



Oxana POPA

Doctor în filologie cu o teză pe tema *Textul literar ca discurs al socialității. Sociocritica franceză*. Domenii de preocupări științifice: teoria literaturii, istoria literaturii. A publicat articole în reviste de profil și în volume cu materialele unor conferințe: *Sociocritica – concepte, evoluție și școli*, *Filiations barthésiennes dans la théorie sociocritique*.

## TEXTUL LITERAR CA DISCURS AL SOCIALITĂȚII. SOCIOCRTICA FRANCEZĂ

Opera literară nu poate fi examinată în afara contextului social, întrucât „orice creație artistică este și practică socială.” [1, p. 30] De-a lungul ultimului secol au existat câteva discipline care au avut drept obiectiv cercetarea modalităților prin care fenomenele sociale sunt reprezentate în planul ficțiunii. Una dintre cele mai recente – sociocritica – își propune să analizeze cauza și felul în care are loc trecerea faptelor sociale în fapte de limbaj, sarcina ei constând în restabilirea legăturii dintre text și contextul în care este produs.

Deși există ca disciplină de mai bine de patru decenii, metodele acesteia au fost practicate și mai înainte. Sensul inițial al termenului de *sociocritică* a avut la bază prefixul *socio-*, desemnând un aliat, un însoțitor și prefixul – *critică*, în sensul de judecată de valoare, adică obiectul ei este – am putea spune – faptul literar și, după cum o indică prefixul *socio* – societatea. Investigațiile efectuate inițial au urmărit mai mult critica socialității, în timp ce studiile ulterioare au demonstrat că, de fapt, „prefixul

«socio» a eclipsat dimensiunea «critică», sinonimă a judecății și evaluării exclusiv critice.” [2, p. 30] Miza sociocriticii rezidă în evidențierea structurilor sociale, pornindu-se de la structurile textuale, altfel spus, „textul ca loc unde se manifestă o oarecare socialitate.” [3, p. 123] Ulterior, acest termen este folosit de Claude Duchet în articolul său *Pentru o socio-critică sau variații despre un început* (1971), publicat în revista „Littérature”, pentru a denumi un tip de lectură socio-istorică a textului.

Sociocritica ia naștere în plină epocă structuralistă, păstrând însă legătură strânsă cu *sociologia literaturii*. Claude Duchet este cel care face primele delimitări terminologice. Conștient de faptul că interpretările sale vor avea de înfruntat un val de polemici, Claude Duchet își începe studiul cu un avertisment: „Nu este sigur că termenul de sociocritică [...] va putea fi scutit de orice ambiguitate.” [4, p. 177] Într-adevăr, articolul lui Claude Duchet a generat o multitudine de definiții și chiar un reviriment teoretic cu varii orientări și școli, precum:

- Școala de la Vincennes, care optea ză pentru o lectură socio-istorică a textului, avându-i ca exponenți pe Claude Duchet, în jurul căruia s-au grupat Isabelle Tournier, Stéphane Vauchon, Patrick Maurus, Xavier Bourdenet, In-Kyoung Kim, Roseline Tremblay, Pierre Barbéris. Acești cercetători pun accentul pe statutul social al textului, pe istoricitate și pe ideologie;

- Școala de la Montpellier, în frunte cu Edmond Cros, care privilegiază studiul lingvistic al textului literar, pledând și pentru reabilitarea subiectului cultural. Sociocritica este considerată o teorie a textului și a subiectului;

- Școala de la Montréal, cu cercetători precum Marc Angenot, Régine Robin, André Belleau, Gilles Marcotte, preocupați îndeosebi de condiția discursului social, de considerațiile și tipologia subiectului (subiect anonim, subiect colectiv). Dezbaterile lor teoretice au loc în cadrul CIADEST (Centrul Interuniversitar de Analiză a Discursului și Sociocritică a Textelor) și CRIST (Centrul de Cercetări Interuniversitare în Sociocritica Textului).

Sociocritica a avut și reprezentanți care nu au aderat la o școală anumită cum sunt Pierre V. Zima și Henri Mitterandm, dar au avut o contribuție importantă la dezvoltarea ei teoretică.

O încercare de a defini puțin altfel sociocritica propune CRIST-ul, descrisă într-un manifest postat pe site-ul [www.site.sociocritique-crist.org](http://www.site.sociocritique-crist.org). Potrivit autorilor „sociocritica nu este nici disciplină, nici teorie. Cu atât mai mult, ea nu este o sociologie și, cu atât mai puțin, o metodă. Ea este o *perspectivă*. Astfel ea are ca principiu fondator o hermeneutică generală, de la care pot deriva numeroase

problematici individuale coerente și mutual compatibile.” [5, p. 7]

Sociocritica întâlnește și în continuare probleme de definire. În cadrul unui colocviu, la Toronto, Henri Mitterand afirma: „Noi nu am reușit (...) să elaborăm o definiție a sociocriticii și nici măcar o conștiință clară a obiectivelor, perspectivelor și limbajelor ei.” [6, p. 17] După Pierre Popovic, dificultatea definirii constă în următoarele: „Nu pentru că ea nu ar mobiliza resurse teoretice și nu ar pune întrebări metodologice în dorința de a cunoaște, ci pentru că ea vizează, întâi de toate, particularul și nu generalul. (...) a face sociocritică înseamnă a convoca laolaltă analiza textului și analiza tematică, naratologia, retorica, poetica, analiza discursului, lingvistica textuală etc.” [5, p. 14]

Multitudinea de viziuni și accepții privind înțelegerea textului stă sub semnul a două aspecte:

a) situația lingvistică (semne, cuvinte, structuri);

b) situația socială (fapte sociale) a operei.

Sociocritica se focalizează pe efortul de a citi modul prin care societatea este reflectată în text, altfel spus, ea caută existența unei societăți în structurile textuale. Ea se bazează, pe de o parte, pe aporturile sociologiei literare, iar pe de altă parte, pe contribuțiile structuraliștilor, încercând să le combine. Potrivit sociocriticii, în centrul analizei se află textul, el este obiectivul prioritar căruia i se acordă cea mai mare importanță. Spre deosebire de abordările formaliste, care îl consideră ca fiind o structură pur lingvistică și îl analizează independent de orice element exterior, sociocritica urmărește să descopere dimensiunea socială a textului. Producerea operei este un

fapt social care rezultă din anumite condiții sociale și instituționale specifice. Problema receptării operei și a rolului pe care îl joacă instituția literară este importantă pentru că vizează o complexitate vastă, care este *contextul socio-istoric*. Cititorul are funcția primordială în înțelegerea discursului literar.

Analiza socio-textuală presupune o metodă articulată pe un dublu mecanism: *comprehensiunea*, care constituie o analiză detaliată a operei în ceea ce privește structurile ei interne: timpul, spațiul, personajele, temele, compoziția, limbajul (*intratextul*) și *explicarea*, care elucidează relațiile posibile între structurile textuale și structurile externe ale textului, acestea fiind de natură socială, istorică, politică și ideologică (*extratextul*).

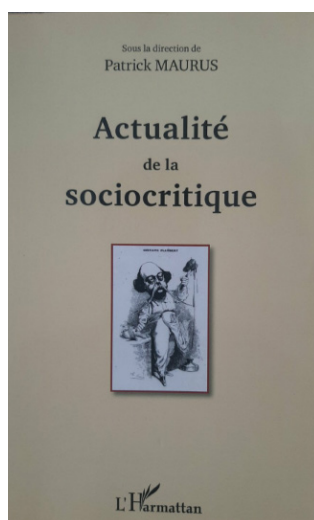
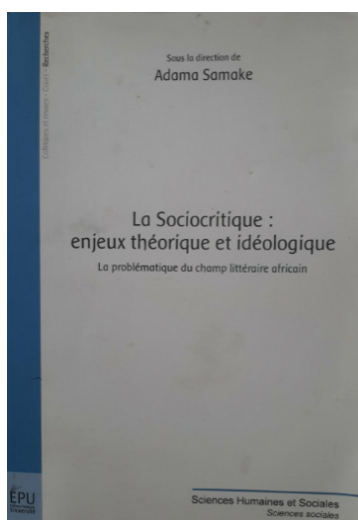
Sociocritica este o continuare a sociologiei literaturii, motiv pentru care adesea aceste două direcții sunt confundate. Claude Duchet și Edmond Cros punctează clar diferențele dintre obiectul de studiu al sociocriticii și cel al sociologiei. Primul subliniază faptul că „sociocritica nu este o sociologie a literaturii și nu are doar literatura ca obiect de cercetare, ci toate ansamblurile socio-semiotice. [...]. Obiectivul sociocriticii este studiul socio-istoric al reprezentărilor.” [7]. În același timp, Edmond Cros menționează faptul că „...la o primă vedere, sociologia literaturii și sociocritica pot crea impresia că se suprapun și au obiective identice, dar dincolo de aceste suprapuneri aparente se întrevăd preocupări total opuse.” [5, p. 7]

Distincția dintre aceste două orientări, care aparent se suprapun, rezidă în obiectul de cercetare. Dacă sociocritica se axează pe structurile textuale și pe relația acestora cu societatea, pe „analiza internă a textelor și funcționa-

rea limbajului” [8, p. 125], interesându-se și de modurile de gândire, fenomenele de mentalitate colectivă, stereotipuri și presupuziții, sociologia este preocupată de un domeniu mai larg, cumulând condițiile de producere cu cele de distribuire și receptare a operelor. Sociologia literaturii nu exclude, însă din câmpul său de interes, diversele coduri, limbaje, teme, subiecte, tradiții, diferite situații legate de context, valori, doar că ele sunt concepute ca parte integrantă a socialului. Ea percepe literatura „ca pe un fenomen la care participă numeroase instituții și indivizi care produc, consumă, judecă operele.” [1, p. 24] Sociologia literaturii își concentrează cercetările asupra faptelor literare în corelație cu socialul. Spre deosebire de sociocritică, ea are ca finalitate legătura dintre operă și societate, întrucât societatea există înaintea operei, scriitorul reflectând-o, transformând-o în operă – produs al propriei imaginații.

Dat fiind faptul că sociocriticii i se recunoaște caracterul interdisciplinar, „oricât de interdisciplinară ar fi, sociocritica nu este o sociologie a literaturii. Ea vizează *statutul socialității în text* și nu statutul social al textelor sau al autorilor. Nuanța este importantă, deoarece cele două demersuri nu sunt compatibile.” [9, p. 15] Prin urmare, sociocritica este o direcție de cercetare nouă, care își împrumută doar instrumentarul metodologic de la alte discipline, dar care își formulează propriile obiective în investigarea textului literar.

Discuțiile s-au dus în jurul utilizării noțiunilor de *text* sau *discurs* ca obiect de studiu al sociocriticii, mai concret al preferinței pentru una din ele. Părerile sunt împărțite în funcție de școlile din Franța care pledează pentru *text* și cele din Montréal care au optat pentru *dis-*



*curs*. Cei care utilizează noțiunea de *text* privesc opera literară ca pe o expresie a viziunii unui grup social. Textul permite încorporarea mai multor ideologii în textura sa, fiecare dintre acestea purtând amprenta individualității vorbitorului.

De exemplu, Claude Duchet, pledează pentru utilizarea noțiunii de *text* în formularea obiectului de cercetare: „în sens restrâns [...] sociocritica vizează întâi de toate textul. Ea este lectură imanentă, reluând în acest sens abordările textului elaborate de critica formalistă. Dar finalitatea ei este diferită, deoarece intenția și strategia sociocriticii este de a restitui textului aspectul său social. [...]. Scopul ei este de a demonstra că orice creație artistică este și practică socială.” [1, p. 30] Pornind de la ideea că sociocritica presupune totuși o cercetare a textului, Claude Duchet consideră că socialitatea textului este vizibilă în situația în care textul devine complementar sociotextului, căruia i se subordonează *extratextul* și *co-textul*.

Cercetătorii CIADEST-ului, CRELIQ-ului sau ai Școlii de la Montréal văd, însă, „literatura ca un discurs printre altele”. Această poziție, radicală mai ales la Marc Angenot, se opune celor pentru care literaritatea și textul

scris fac corp comun și care se revoltă împotriva oricărei redușii sociologice: „Sociocritica, așa cum o înțeleg eu (Claude Duchet *n.a.*), îmi pare, pe bună dreptate, mai preocupată de istoricitatea textelor decât de analiza discursului, care nu se reduce la raporturile contextului de origine.” [8, p. 29] Duchet își limitează analiza la spațiul textului. În viziunea sa, textul literar integrează discursurile sociale, permițându-le circulară în propria țesătură. Chiar dacă se referă doar la text, acesta este perceput în globalitatea sa. Însă textul în sine nu este „producător de discursuri.” [8, p. 130]

Chiar și în Manifestul elaborat de CRIST se subliniază faptul că „sociocritica este o practică de lectură activă a textelor” [10] și că textul supus examinării sociocriticii poate fi nu doar unul literar, ci și o cronică sportivă, o rețetă culinară, un slogan politic, etc. Dificultatea apare în cazul analizei sociocritice a unui tablou, desen, poză, film, muzică.

Ar fi absurd să admitem o existență a sociocriticii în afara textului, de vreme ce acesta îi servește ca suport, este seva din care își extrage conținutul. Totodată, sociocritica se interesează de existența socială a textului, pentru că această prismă înlesnește intrarea în profunzi-

mea textului, permite articularea raporturilor dintre autor, text, societate, precum și analiza intrinsecă sau extrinsecă a textului. Textul constituie condiția care asigură existența sociocriticii pentru că, după cum afirmă și Roland Barthes, noțiunea de text e legată istoric de o întreagă lume de instituții: de drept, Biserică, literatură, învățământ. Textul participă la contractul social. Conservând, dar și valorificând diferite sensuri, textul își asigură caracterul viabil, stând la baza comunicării umane, care este de fapt baza societății. Sociocritica are sarcina de a explica textul, elucidând factorii care au contribuit la realizarea sa și relevând elementele sociale care îi stau la origine. Această perspectivă dezvăluie amprenta socialului infiltrat în text și modalitatea prin care societatea se înscrie în text.

Delimitarea *textului* de *discurs* devine imperativă. Ideea de subordonare a *discursului* noțiunii de *text* se conține și în dicționarul lui Maingueneau și Charaudeau: „discursul este conceput ca o incluziune a unui text în contextul său.” [11, p. 186]. Distincția dintre *text* și *discurs* este văzută de către Violeta-Mariana Grigorică în aspectul comunicativ. „Discursul se referă, susține cercetătoarea, la formele dialogice vorbite și scrise, iar textul la cele monologice sau dialogice numai scrise.” [11, p. 211].

Discursul social la care face referință sociocritica reprezintă vocea eului sau *doxa* – ansamblu de opinii comune ale membrilor unei societăți și care sunt potrivite unui comportament social. Discursul face trimitere la opiniile comunității sociale: considerații, puncte de vedere etc, devenind un ecou al textului.

Școala de la Montréal, care susține ideea discursului social ca parte fundamentală a so-

ciocriticii în detrimentul textului. Marc Ange- not definește discursul ca fiind „tot ce se vorbește și se scrie într-o societate, tot ce se imprimă, tot ce se vorbește public sau se prezintă astăzi în media electronică. Tot ce se narează și se argumentează, dacă considerăm că a *nara* și a *argumenta* sunt două mari moduri de punere în discurs.” [18, p. 13]. Vorbitorul este un individ social și discursul său reprezintă, de fapt, un limbaj social, și nu un dialect individual. Mai mult, într-o măsură mai mare sau mai mică el este și limbaj ideologic, deoarece exprimă un punct de vedere diferit asupra lumii.

### Școala de la Vincennes

Exponenții Școlii de la Vincennes, care îl are ca mentor pe Claude Duchet, concep sociocritica ca pe o „sociologie a literarității” [14, p. 183], cercetând relația esteticului cu socialitatea. Duchet optează pentru o lectură intrinsecă a textului, din motiv că discursurile sociale pot fi surprinse doar în interiorul textului. Noua viziune a acestora a dictat și revizuirea raportului dintre sociocritică și istoria literară.

În încercarea de a-și defini obiectul de cercetare, Claude Duchet explică modul de interacțiune dintre sociocritică și lingvistică. În timp ce Edmond Cros, care efectuează cercetări în paralel cu Claude Duchet, privilegiază afinitatea sociocriticii cu lingvistica, Claude Duchet nu vede o compatibilitate între aceste două discipline. Distincția se impune la nivelul referențialității: „lingvistica exclude referentul, pe când sociocritica se dorește o lectură ascunsă, parodiată sau disimulată a referentului”. Totodată, „sociocritica [...] pleacă de la exterior, de la socialitate, care nu fac obiectul lingvisticii, aceasta urmărind să

pună în lumină sistemul limbii.” [8, p. 126]. Dar acest fapt nu exclude posibilitatea unui „împrumut” din instrumentarul lingvisticii. Chiar dacă lingvistica propune o perspectivă diferită, menită să analizeze modul de funcționare a textului, iar sociocritica este interesată de posibilitățile care ar forța textul să depășească tendința lui de închidere, în explorarea socialului ea se străduiește să rămână mai mult în exterior, preluând diverse practici, precum modul de funcționare a unui sistem textual la nivelul structurilor textuale, raporturile dintre semnificat și semnificant etc., completând cercetările efectuate în domeniu.

Sociocritica vizează textul și socialitatea lui sau textul ca practică socială, interesându-se de modalitățile de trecere a problemelor sociale și a intereselor grupului în plan semantic, sintactic și narativ. Efectuând acest demers, ea are la bază trei piloni: *societatea romanului, sociograma și ideologia*.

*Societatea textului sau a romanului* se relevă în structurile, valorile, ierarhiile sociale, ideologiile cu care face parte integrantă. Ea se limitează la spațiul textual acoperit de diegeza, acolo unde iau ființă personaje multiple, unde se realizează manifestări sociale și unde se derulează cadrul narativ al romanelor.

*Sociograma* explică modalitatea prin care textul literar utilizează și absoarbe discursuri sociale în roman. Această noțiune denotă „ansamblul vag, instabil, conflictual de reprezentări parțiale, aleatorii, în interacțiune unele cu altele, gravitând în jurul unui centru de asemenea conflictual.” [5, p. 18] Cu alte cuvinte, sociograma este un fapt social tipic pe care se altoiesc alte fapte sociale secundare, aferente. Cel mai frecvent, sociograma apare

sub forma unui conflict: mai multe sub-teme negative sunt opuse celor pozitive. Ea permite decodarea operei ca produs al ficțiunii, dezvăluind socialitatea și literaritatea ei. Acest concept este utilizat de către Duchet pentru a interpreta faptele istorice și faptele literare.

*Ideologia* este axa menită să dovedească socialitatea textului literar. Socialitatea este rezultatul experienței personale sau a trăirilor individuale, dar și produsul unui grup social care a modelat raportul scriitorului cu ideologia. Ca sistem de idei și reprezentări ce domină spiritul individului sau grupului social ideologia pune și ea problemele sale: procesul de funcționare, traseele pe care ea le urmează în textul literar, natura discursului. De aceea, este mai eficient a identifica mai întâi constituentul social al textului pentru a decoda mai târziu ideologia, care constituie un fel de amalgam de voci care se completează.

Demersul sociocritic al lui Duchet insistă pe considerarea textului în globalitatea lui. Pentru a vedea cum funcționează textul, trebuie să înțelegem unde încep și unde sfârșesc frontierele sale. Globalitatea textului dezvăluie două dimensiuni paralele care coexistă: *extratextul* (hors-texte) și *co-textul* (co-texte). Extratextul include toate datele de ordin socio-istoric care au precedat opera, diverși indici ai realității sociale extratextuale, exteriori diegezei, ca indici spațio-temporali, coduri culturale, fapte istorice și sociale, legi și obiceiuri. În acest caz, cititorul este adesea antrenat, dincolo de proiectul inițial al scriitorului și e trimis de narator în afara cadrelor ficțiunii. Extratextul însoțește narațiunea până la sfârșit. El devine locul inefabilului și inexpresabilului. Co-textul se referă la momentele

socio-istorice care se nasc odată cu opera și se materializează în indicele de ordin spațial, temporal, în codurile culturale, în faptele istorice și sociale, obiceiuri etc., pe care le găsim configurate în text. Co-textul este echivalent, la Edmond Cros, cu „aparatură translingvistică”.

Claude Duchet consideră că sociocritica ar trebui să evalueze condiția subiectului, el acordând o importanță sporită subiectului scriiturii, și nu autorului. Totodată el rămâne reticent în privința legăturii dintre discursul literar și sociocritică, refuzând afilierea la teoria lui Marc Angenot, reprezentant al Școlii de la Montréal. Dacă ar ilustra cu adevărat această corelație, literatura ar deveni un discurs printre altele, iar premisa ar fi contrară ideii că literaritatea și textul scris ar merge mână în mână și ar contrazice demersurile de factură sociologică. Cu atât mai mult, faptul ar impune schimbarea raporturilor dintre literatură și lingvistică.

Ceilalți reprezentanți ai Școlii de la Vincennes s-au referit la alte aspecte. Roseline Tremblay și-a centrat cercetările asupra romancierului fictiv, considerând scriitorul ca personaj fictiv, ca tip literar, de unde și specificul studiilor sale. El va întreprinde și o sociogramă a scriitorului. Laurence Rosier este preocupată de relația dintre sociocritică și analiza discursului, considerându-le într-o relație de interdependență, dar cu toate acestea, analiza discursului are sarcina de a aduce în prim plan „entități discursive mai mult sau mai puțin identificabile” [6, p. 17], pe când sociocritica preferă omogenitatea obiectului său de cercetare și restrângerea la examinarea textului literar. Xavier Bourdenet elaborează o teză ce reflectă modul în care se materia-

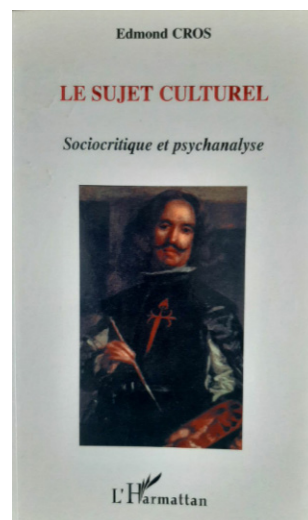
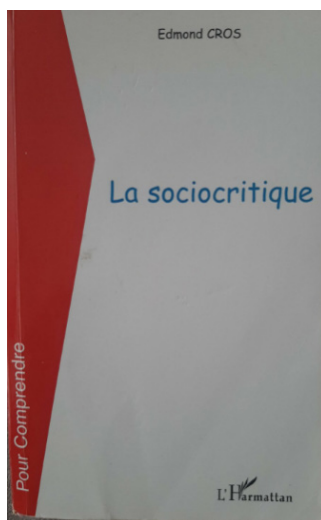
lizează sociocritica în romanul stendhalian, preocupat inclusiv și de raportul dintre text și istorie, iar Benjamin Mathieu urmărește afirmarea scriitorului-romancier din Quebec, cât și modalitățile de conciliere a inițiativelor literare cu practicile sociale, îndeosebi între anii 1919-1945, perioadă de criză a literaturii de aici.

### Școala de la Montpellier

Edmond Cros și-a consacrat activitatea științifică cercetării sociocritice a textului. Perspectiva de interpretare pe care o promovează și o dezvoltă își găsește reflectarea în volumele *Sociocritica și Subiectul cultural*. Aceste studii sintetice se centrează, în mod deosebit, pe problema subiectului cultural, unind „sociocritica de o nouă teorie a subiectului.” [10]

Autorul consideră că nașterea sociocriticii se datorează eferescenței teoriilor din a doua jumătate a secolului al XX-lea și, mai ales, dezbaterilor și polemicilor dintre structuraliști și marxiști. Primii optau pentru o abordare contrară teoriei sociologice, de vreme ce „gândirea structuralistă se străduiește să abolească istoria” [15, p. 12]. Marxiștii însă vor susține strânsa corelație dintre text și contextul social.

Meditația, componentă-cheie a sociocriticii, presupune revizuirea relației dintre actul vorbirii și cel al scriiturii. Nu putem pune un semn de echivalență între cel care vorbește și cel care scrie, întrucât „eul care scrie este diferit de eul care vorbește” (Roland Barthes) [15, p. 41]. Actul vorbirii este, prin definiție, social – doar într-un colectiv se formează deprinderile de comunicare. Copilul deprinde a vorbi în interacțiune cu alte persoane, prin actualizarea faptelor de limbă existente.



Sociocritica privește textul ca pe o monadă care ia naștere la intersecția unor discursuri contradictorii, specifice societății. Interdiscursivitatea, în analogie cu intertextualitatea, este, pentru Edmond Cros, „un mozaic de discursuri eterogene și uneori contradictorii obținute de subiectul cultural și care alcătuiește competența sa semiotică. Acest sistem compus din multiple rețele de semnificații dovedește lectura pe care a făcut-o subiectul cultural la timpul său și, cu această ocazie, intervine ca focar activ al productivității textuale din momentul includerii sale în activitatea semiotică a scriiturii.” [15, p. 197]

Analiza sociocritică a textului impune urmărirea traseelor ideologice; textul poartă amprenta tulburărilor sociale, a crizelor de diversă natură, comportă influența diferitelor curente de gândire ale timpului (darwinismul, teoriile eugeniste sau viziunea antropologică propusă de William Z. Ripley).

Sociograma în termenii lui Edmond Cros, este echivalentă cu „ideologemul”, desemnând „nivele intermediare care permit medierea între lume și discurs.” [6, p. 24]

Edmond Cros dezvoltă teoria sociocriticii în baza ideii de subiect. Pornind de la pre-

misa că această perspectivă se află la confluența materialismului istoric și psihanalizei, el percepe subiectul într-o ipostază dublă: ca eu conștient de propriile acțiuni și ca un eu care suferă acțiunea. În cazul subiectului cultural, eul acestuia se confundă cu alte euri, „eul său este masca tuturor altora.” [15, p. 116] Fiecare individ aparține, la un moment dat, unui subiect colectiv (în funcție de clasa socială, generație, profesie etc.), fiecare categorie socială este purtătoarea unui limbaj tipizat. Subiectul cultural este în strânsă corelație cu subiectul transindividual sau ideologic, întrucât înlesnește funcționarea acestuia din urmă.

Demersul sociocritic inițiat de Cros pune în evidență piste semiotice concrete, purtătoare de ideologii care relevă raporturile insesizabile cu lumea, raporturi imperceptibile la nivelul trăirii imediate și care se înscriu în text ca ansamblu al unei formații sociale. Metodologia sa constituie o cale de studiu al textului și relația sa cu societatea în care apare. Ea urmărește să depisteze structurile de bază, să înțeleagă ideologia infiltrată în text pentru a releva conexiunile acestuia cu diverse practici sociale și discursive, în scopul de a provoca o lectură impusă forțat din afară.



Edmond Cros presupune că există în fiecare text o combinație de elemente genetice care sunt responsabile de producerea sensului. El evită să confunde viziunea ipotetică asupra lumii cu cea expusă în text. Pentru el, analiza sociocritică a producției literare s-a rezumat la următoarele obiective: pe de o parte, să analizeze structura profundă a textelor în raport cu structurile societății (socio-economice, socio-politice, socio-culturale, structuri mintale) pe care le determină, pe de altă parte, să opereze un cumul simultan între istorie și semiotică, între istorie – prin prisma semanticii, și semantică – prin prisma istoriei.

### **Școala de la Montréal**

Pe lângă școlile franceze care aveau ca deziderate cercetarea sociocritică, pe cealaltă parte a oceanului, la Montréal, și-a desfășurat activitatea o altă școală, care s-a inspirat din tezele bahtiniene, adăugând contribuțiile predecesorilor francezi. Din tezele bahtiniene adepții acestei școli preiau „analiza relațiilor dintre cultura populară și literatură (carnavalescul și marele eseu asupra lui Rabelais), studiul despre dialogism, punerea în evidență a cronotipurilor, luarea în calcul a tot ceea ce în materia textuală relevă eterogenul și multiplul (polifonia, plurilingvismul, polisemia etc) și, mai ales, aportul determinant al conceptelor de intertext și interdiscurs.” [5, p. 23]

Pentru a evidenția specificul acestei școli, punem în evidență trei nume reprezentative: Marc Angenot, care se află în fruntea școlii, Gilles Marcotte și Régine Robin. Aspectul vizat de discursul social, inițiat de către Marc Angenot, urmărește, de fapt, o interpretare mai puțin socială. În viziunea savantului,

acesta exprimă „tot ce se spune și se scrie într-o societate; tot ce se imprimă, tot ce se vorbește public sau se prezintă în *media* electronică. Tot ce se narează și argumentează, dacă considerăm *a nara* și *a argumenta* două mari moduri de punere în discurs.” [16] El este considerat că atât literatura, cât și alte tipuri de discursuri de natură politică, științifică, medicală etc. fac parte din această totalitate atotcuprinzătoare – discursul social.

Încercând să identifice natura, compoziția și funcțiile discursului social, Angenot propune o pragmatică socio-istorică care înseamnă, de fapt, ruperea definitivă de vechile tentative de a percepe textul din perspectiva contextului său. Ba mai mult, el consideră că individul și instituția au posibilitatea de a anticipa anumite enunțuri și, prin urmare, de a-și determina tipul de discurs pe care îl dorește, astfel – strategiile discursive determină poziționarea mesajului în cadrul discursului social ca entitate globală. Datorită pluralității funcțiilor lor, discursurile sociale construiesc lumea, ele obiectivează și relevă polifonia rețelei discursive, determină conviețuirea în limbaj, care este factorul esențial al coeziunii sociale.

Din punctul de vedere al practicii literare, Marc Angenot se interesează de modul în care literatura prelucrează ceea ce a fost spus, adică sistemele de reprezentare a lumii și a vieții sociale. Pentru el, scriitorul este mai întâi cel care percepe știrile globale, negânditul, nespusul, sloganurile politice, clișeele, compilațiile, maximele, diversitatea limbajelor și temelor. Angenot subliniază, de asemenea, că adevărata îndemânare de a alege și auzi este, fără îndoială, primul act estetic al scriitorului, cel care dovedește forță intuitivă în ceea ce se

completează în densitatea discursului social. Altfel spus, un mare scriitor este acela care e capabil să detecteze adecvat „în nebuloasa tematică, ceea ce ea poate reprezenta prin sinecdochă *misterul* social.” [17, p. 59] Analizând studiile lui Mihail Bahtin, Marc Angenot ajunge la ideea că „cunoașterea literaturii este posibilă doar de gradul doi, ea vine întotdeauna *după*, într-un univers social pe care îl percepe saturat de vorbe, dezbateri, roluri ale limbajului și retorici, ideologii și doctrine care, toate, au pretenția de *a servi la ceva*, de a cunoaște și ghida oamenii, conferind sens (semnificație și direcție) actelor lor în lume.” [18, p. 12]

În viziunea lui Régine Robin, sociocritica, domeniu care inițial avea influențe formaliste, a evoluat, ulterior, către genetica textuală. Miza sociocriticii, în viziunea acesteia, este „statutul social în text și nu statutul social al textului, este statutul istoricității în text și nu statutul istoric al textului.” [6, p. 83] Ca și colegii săi de breaslă, ea manifestă un interes sporit pentru opera lui Bahtin, dar și pentru cercetările Școlii de la Montréal, din care face și ea parte. Marc Angenot, prin definiția atotcuprinzătoare pe care o oferă discursului, încearcă să demonstreze că în fiecare tip de discurs – medical, juridic, politic sau literar – circulă același nod tematic. În același timp, el se situează în perspectiva omologizantă care duce la dispariția specificității discursului. Acest fapt o determină pe Régine Robin să afirme că: „procesele de textualizare nu sunt văzute decât în funcție de stereotipurile care circulă în ansamblul discursului social fără ca textul să aibă posibilitatea de a le transforma, de a le deplasa sau de a le ironiza. Perceput ca un discurs printre altele, textul literar iese

banalizat, el își pierde literalitatea. Aici încă, el poate fi luat drept ceea ce nu este: o reprezentare a socialului.” [19, p. 49]

Romanul continuă să fie genul dialogic prin excelență. El este „un fel de rezervor de imagini, de fraze, de cuvinte, de situații, de resorturi, de modele narrative, un mediu cultural foarte puternic.” [20, p. 124] Înscrierea socialului în text determină „textul să producă un sens nou, să deplaseze regimul sensului, să producă altul decât cel schițat de autor, să exprime tot ceea ce nu a fost spus, gândit, formulat; luând naștere un sens nou.” [20, p. 125]

Gilles Marcotte își expune principalele idei în lucrarea *Le roman à l'imparfait*. Pronunțându-se asupra conceptului de literatură în general, Marcotte susține că: „literatura este ceva fragil, dar, în același timp, este una dintre cele mai importante posibilități de expresie a dorinței de libertate individuală, cu atât mai mult în cazul în care textul este de valoare. Scopul criticii este de a sublinia această valoare, care depinde întotdeauna de modul în care o scriitură transcende circumstanța care o traversează.” [21, p. 16] Când Marcotte scrie că „Trebuie să știm să citim” (*Le roman à l'imparfait*), el sugerează că nimic nu va favoriza cunoașterea societății dacă la lectură nu vom transforma textul în întrebare.

Încercând să definească sociocritica, André Belleau are dubii dacă sociocritica poate fi considerată o metodă, fiind de părerea că ea cuprinde un domeniu mai vast de cercetări, dar conchide că ea desemnează „ansamblul de mijloace conceptuale, analitice și discursive puse în aplicare în studiul determinărilor și semnificațiilor sociale a textelor literare.” [21, p. 299] Cu toate acestea, el semnalează un

paradox: „sociocritica se reclamă, în același timp, ca teorie a textului și ca teorie socială; este mai mult în căutarea unei teorii a textului decât a unei teorii sociale.” [22, p. 301] El consideră că „rolul sociocriticii nu este să aducă lumină asupra unui eveniment din viața unui autor, să releveze variantele unui text, ori să precizeze data genezei, cu toate că ar avea nevoie de aceste informații.” [22, p. 305] Pornindu-se de la prioritatea care i se acordă discursului în cercetarea sociocritică, se ajunge la etapa constituirii unei discipline autonome – analiza discursului, deși unii cercetători nu o recunosc. Avantajul sociocriticii în raport cu cel al analizei discursului constă în tendința primei de „a fonda o teorie a literaturii, ambiție străină analizei discursului, care se vrea mai mult o hermeneutică.” [6, p. 27]

La Montréal, s-a înființat, de asemenea, un Centru interuniversitar de analiză a discursului și de sociocritică a textelor (CIADEST).

O direcție aparte în cercetarea sociocritică îi aparține lui Pierre V. Zima. El își elaborează propriul demers teoretic și concepe o reflecție sociolingvistică, orientându-se spre un domeniu particular al sociocriticii – sociologia textului. În încercarea de a-și defini propriul demers, el susține că: „Punctul de plecare al acesteia trebuie să fie o teorie critică a societății, care nu se limitează la textul literar, dar care ține cont de toate discursurile ce coexistă și interacționează în cadrul unei formații sociale: discursuri politice, juridice, religioase, științifice și literare.” [23, p. 110] Sociologia textului, în viziunea lui Zima, urmărește să dezvăluie interesele colective, luptele sociale, economice și politice, pornind de la studiul câmpului lexical, semantic, sintactic, de la lectura inter-

textuală a operei, de la descifrarea sociolectelor și a discursurilor, etc. Dacă e să ne referim la frontierele sociologiei textului, menționăm că „... este vorba despre un demers teoretic al cărui domeniu depășește pe cel al literaturii. În calitate de socio-semiotică, sociologia textului analizează și discursurile ideologice și teoretice în cadrul unei situații socio-lingvistice particulare în care teoriile interacționează cu sociolectele teoretice sau neteoretice (ideologice, publicitare sau literare). Ea este deci și o teorie a ideologiei și discursului teoretic, deci o *metateorie*.” [24, p. 54] Pentru a consolida statutul sociologiei textului în spațiul cercetărilor literare și a contura suflul nou pe care îl aduce, Pierre Zima notează că „spre deosebire de metodele existente în sociologia literaturii, care se orientează spre aspecte tematice sau «ideale» ale «operei», sociologia textului se interesează de problema cunoașterii, de modul în care problemele sociale și interesele grupului se articulează în planul semantic, sintactic și narativ.” [24, p. 9] Privit din perspectivele menționate, limbajul facilitează exprimarea realității sociale, fie la nivel lexical, fie la nivelul semantic, eliberând, în consecință, cuvintele de sub constrângerile sintactice.

Zima propune o teză care se vrea o sociologie a textului polisemantic, o depășire a dihotomiei formă-conținut. Operând o distincție între sensul social al procesului de producere și cel de receptare (transformare) a textului original, el contribuie la explicarea genezei operei și pune în lumină grupul social respectiv. Dat fiind că literatura este în același timp autonomă, dar și dependentă de evoluția socio-economică, semnele lingvistice devin obligatoriu polisemantice într-un anumit context

literar. Funcția literaturii nu este de a propaga idei, nici de a descrie fidel realitatea, ci să critice și să transforme realitatea, descriind-o. Prin urmare, textul literar nu poate fi monosemic și nu poate fi redus la o reflecție pur mimetică.

Privit ca formă a limbajului social, textul posedă trăsături semantice, sintactice, narative. De asemenea, el are o dimensiune dinamică care se structurează în planul narativ unde se articulează ca element discursiv, ca punere în discurs. Totodată, Zima subliniază că sociolectele sunt „un ansamblu de colectivități, mai mult sau mai puțin antagoniste, care comunică în limbile ce pot intra în conflict.” [25, p. 130] Privite sub acest aspect, sociolectele devin un fel de sub-limbaje, recognoscibile prin variațiile semantice care se opun unele altora. „Fiecare colectivitate socială, fie ea politică, religioasă sau profesională uzitează un vocabular particular care o distinge de alte grupări lingvistice.” [24, p. 71] De aceea, trebuie consemnat faptul că anumite limbaje sunt tipice pentru anumite structuri sociale: fiecare categorie socială se exprimă într-un limbaj specific, dar a nu se confunda cu jargoanele.

Aportul lui Henri Mitterand vizează în linii generale elementele pre-textuale ale actului de producere a operei, adică notițele, experiențele, observațiile de până la actul final al scrierii, dar și prefețele, care au rolul de a explica opera propriu-zisă. Întrebat, într-un interviu, care sunt relațiile între genetică și sociocritică, el afirmă că: „Sociocritica este, în primul rând, construită efectiv pe studiul produselor finite, a textelor publicate.” [26, p. 59] Pentru a analiza geneza operei trebuie să luăm în calcul nu doar ceea ce este explicit în raporturile dintre societate și text: ideologie,

structuri etc. Considerând romanul un gen de enunț enciclopedic, un loc unde iau formă luptele ideologice, procesul de textualizare și estetizare, Mitterand propune o lectură socio-critică care ar dezvălui dubla funcție a scriiturii românești: consumatoare și producătoare de ideologie. Potrivit lui, romanul este singurul tip de discurs în care mai multe voci anti-tetice, discordante se pot face auzite și unde mai multe mesaje, uneori opuse, sunt posibile. Analizele lui Mitterand sunt importante și pertinente nu doar pentru că relevă înscrierea discursului social în roman prin prisma procesului care deplasează accentul, tonalitatea, ecoul și sensul, dar și pentru că exaltă meritul sociocriticii ca demers specific.

Sociocritica cuprinde deci un spectru larg de viziuni și o multitudine de aspecte, în care devin inerente abordările intertextului, interdiscursului, dialogismului, ale formelor discursive etc. În felul acesta, sociocritica își dovedește viabilitatea și se afirmă ca o nouă metodă și o altă perspectivă asupra textului, completând lista celor deja cunoscute.

#### Referințe bibliografice:

1. Samake, Adama. *La sociocritique: enjeux théorique et idéologique. La problématique du champ littéraire africain*. Paris: Éditions Publibook, 2013.
2. Vauchon, Stéphane; Tournier, Isabelle. *Sociocritique: bibliographie historique*. În: Jacques Neefs et Marie-Claire Ropars (dir.), *La politique du texte: enjeux sociocritiques*. Lille: Presses Universitaires de Lille, 1992. <http://ressources-socius.info/index.php/bibliographies/20-bibliographies-reeditees/16-sociocritique-bibliographie-historique> (vizitat la 28.09.2019).
3. Bourdenet, Xavier. *Peindre les habitudes de la société actuelle: le temps des contemporains*

dans *Leuven ou le roman entre journal et histoire*.  
În: Revue d'histoire du XX<sup>e</sup> siècle, 2002. nr. 25.

4. Gremlin, *Sociocritique, méditations et interdisciplinarité*, <http://orbi.ulg.ac.be/bitstream/2268/31822/1/gremlin.pdf> (vizitat la 28.09.2019).

5. Popovic, Pierre. *La sociocritique. Définition, histoire, concepts, voies d'avenir*. În: Pratiques, décembre 2011, nr. 151/152.

6. Rosier, Laurence. *Analyse du discours et sociocritiques. Quelques points de convergence et de divergence entre des disciplines hétérogènes*. În: Littérature, décembre 2015, Vol. 140, nr. 4.

7. *Les conditions de productions et d'existence*, [http://www.sociocritique.com/fr/theorie/sc\\_theorie1.htm](http://www.sociocritique.com/fr/theorie/sc_theorie1.htm) (vizitat la 28.09.2019).

8. Amossy, Ruth. *Entretien avec Claude Duchet*. În: Littérature, 2005, Vol. 140, nr. 4.

9. Hamel, Yan; Parenteau, Olivier. *Pour la sociocritique: l'École de Montréal*. Spirale 223, novembre-décembre 2008.

10. Crist, *Manifeste*. <http://www.site.sociocritique-crist.org/p/manifeste.html> (vizitat la 28.09.2019).

11. Charaudeau, Patrick; Maingueneau, Dominique. *Dictionnaire d'analyse du discours*. Paris: Editions du Seuil, 2002.

12. Grigorică, Violeta-Mariana. *Discursul de dincolo de text*. În: Columna, 2017, nr. 23.

13. Robin, Régine. *Extension et incertitude de la notion de littérature*. În: Marc Angenot. *Théorie littéraire. Problèmes et perspectives*. Paris: PUF, 1989.

14. Duchet, Claude. *La sociocritique dans l'histoire*. În: Colloque du Centenaire, nr. 95, Paris: Presses Universitaires de France (PUF), 1995/7.

15. Cros, Edmond. *La sociocritique*. Paris: L'Harmattan, 2003.

16. Angenot, Marc. *Théorie du discours social. Notions de topographie des discours et de coupures cognitives*. În: Contextes, 2006, nr. 1.

17. Angenot Marc; Robin, Régine. *L'inscription du discours social dans le texte littéraire*. În: Sociocriticism, juillet 1985, Vol. 1.

18. Angenot, Marc. *Que peut la littérature? Sociocritique Littéraire et Critique du discours social*. În: La politique du texte – Enjeux sociocritiques, Lille: PUL, 1992.

19. Dupuit, Christine. *Pour une sociologie de la littérature*. În: Cahiers de l'institut de recherches marxistes, avril, mai, juin, 1989, nr. 31.

20. Robin, Régine. *Propositions sociocritiques et flâneries dans les mégapoles contemporaines*. În Vol.: Actualité de la sociocritique. Sous la direction de Patrick Maurus, Paris: L'Harmattan, 2013.

21. Popovic, Pierre. *Situation de la sociocritique – L'École de la Montréal*. În: Spirale 223, novembre-décembre 2008.

22. Belleau, André. *La démarche sociocritique au Québec*. În: Voix et images, 1983, Vol. VIII, nr. 2.

23. Zima, Pierre. *Le sociolecte dans la fiction et dans la théorie*. Sociocriticism, 1989. Vol. V, 2, nr. 10.

24. Zima, Pierre V. *Texte et société. Perspectives sociocritiques*. Paris: L'Harmattan, 2011.

25. Zima, Pierre V. *Manuel de sociocritique*. Paris: L'Harmattan, 2000.

26. Mitterand, Henri. *Critique genétique et sociocritique*, Entretien avec Pierre-Marc de Biasi et Anne Herschberg-Pierrot. În: Genesis, 2010, nr. 30.

### **Textul literar ca discurs al socialității. Sociocritica franceză**

**Rezumat.** Comprehensivitatea operei literare se produce doar în contextul social. De-a lungul timpului s-au profilat diverse metode de analiză/ perspective asupra textului care au fost interesate anume de acest aspect, una din cele mai recente fiind sociocritica. Miza acesteia constă în analiza modalităților prin care societatea se reflectă în structurile textuale. Spre deosebire de sociologia literaturii, sociocritica își propune examinarea textului la toate nivelurile: semantic, sintactic, narativ. Dificultatea definirii acestei discipline a fost condiționată de interpretările care i s-au dat în cadrul mai multor școli (Vincennes, Montpellier, Montréal), care au variat de la accepțiile apropiate de lingvistică, până la cele ce depășesc specificul literar. Deși întâmpină unele dificultăți în definirea obiectului de studiu și a ariei de lucru, sociocritica își dovedește viabilitatea și se afirmă ca o nouă metodă și o nouă perspectivă asupra textului în linia celor deja cunoscute.

**Cuvinte-cheie:** sociocritică, sociologie a literaturii, subiect cultural, socialitate, discurs, discurs social, text, context socio-istoric, intratext, extratext.

### **Literary text as a speech of sociality. French sociocritique**

**Abstract.** The comprehensiveness of the literary work is produced only in the social context. Over time various methods / perspectives have profiled on the text, who were interested distinctly of this aspect the most recent being socio-criticism. Its stake consists in the analysis of the modalities through which society is reflected in textual structures. In contrast to the sociology of literature, socio-criticism puts up for text review at all levels: semantic, syntactic, narrative. The difficulty of defining this discipline was conditioned by the interpretations given to it in several schools (Vincennes, Montpellier, Montréal), which varied from the approaches to linguistics to those that go beyond the literary specifics. Although it faces some difficulties in defining the subject matter and the work area, the socio-criticism proves its viability and affirms itself as a new method and a new perspective on the text along with the other known ones.

**Keywords:** socio-criticism, sociology of literature, cultural subject, sociality, speech, social discourse, text, socio-historical context, intratext, extratext.